



www.lidl-service.com



BEHEIZBARE AUTOSITZAUFLAGE UASB 12 A1

DE AT CH

BEHEIZBARE AUTOSITZAUFLAGE

Bedienungsanleitung

IT CH

COPRISIEDILE RISCALDANTE PER AUTO

Istruzioni per l'uso

FR CH

COUVRE-SIÈGE AUTO CHAUFFANT

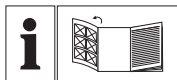
Mode d'emploi

GB

HEATED CAR SEAT COVER

Operating instructions

IAN 100113



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

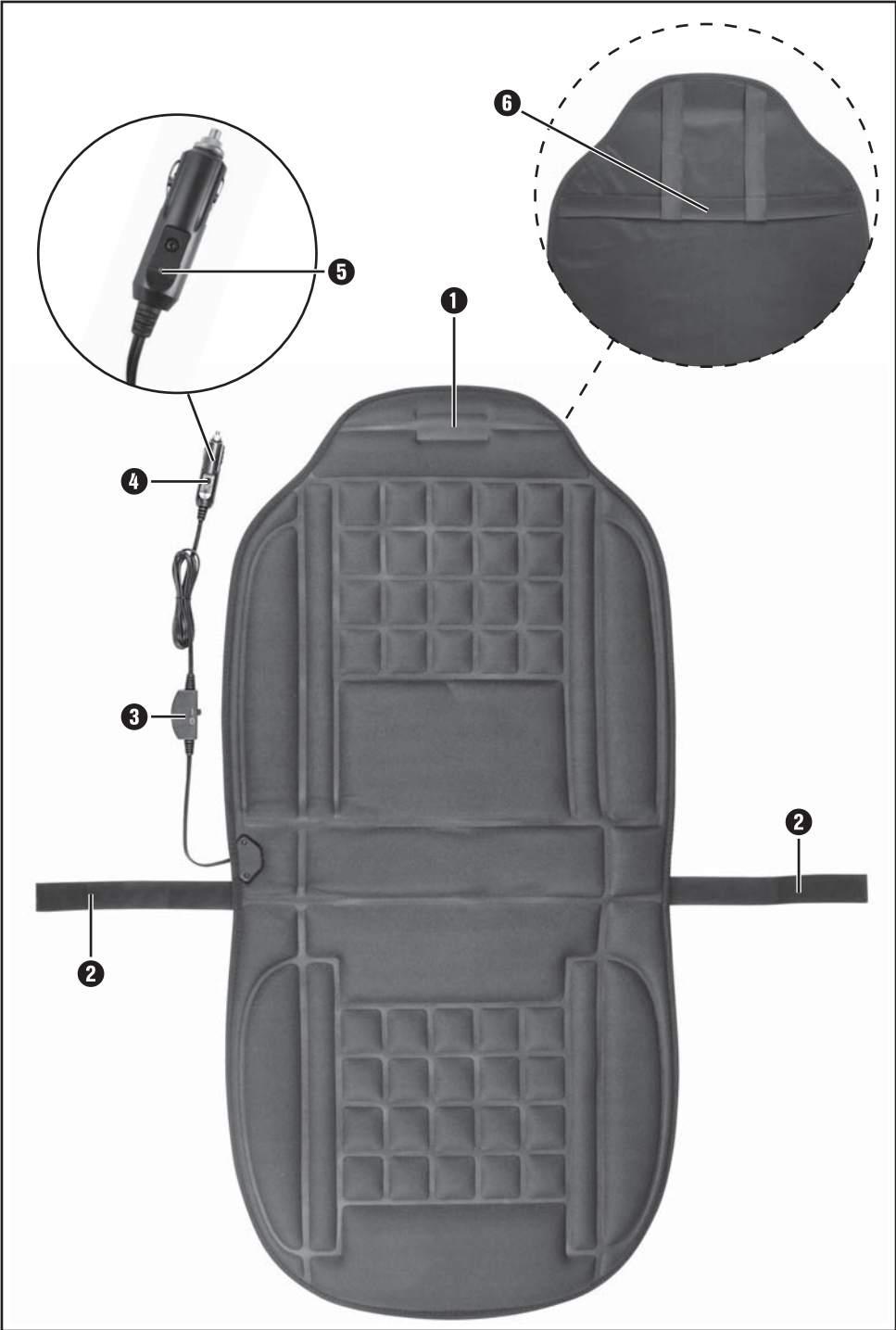
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	13
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	25
GB	Operating instructions	Page	37



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Urheberrecht	2
Haftungsbeschränkung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Verwendete Warnhinweise	3
Sicherheit	4
Grundlegende Sicherheitshinweise	4
Inbetriebnahme	7
Lieferumfang und Transportinspektion	7
Entsorgung der Verpackung	7
Vor dem Erstgebrauch	7
Gerätebeschreibung	7
Bedienung und Betrieb	8
Sitzauflage befestigen	8
Sitzauflage betreiben	9
Sicherung wechseln	9
Reinigung	10
Lagerung	10
Entsorgung	10
Anhang	11
Technische Daten	11
Hinweise zur Konformitätserklärung	11
Garantie	12
Service	12
Importeur	12

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Sitzauflage ist zur Erwärmung des menschlichen Körpers während des Autofahrens im privaten Gebrauch bestimmt. Diese Sitzauflage ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung der Sitzauflage ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und / oder Beschädigungen der Sitzauflage führen.

Für Schäden, deren Ursache in bestimmungswidrigen Anwendungen liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.


Sicherheit


WICHTIGE HINWEISE! FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

-  Hinweise lesen!
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Verwenden Sie die Sitzauflage nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Betreiben Sie die Sitzauflage nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie die Sitzauflage vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) auf die Sitzauflage.
-  Stecken Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in die Sitzauflage.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, offenen Flammen (z.B. Kerzen) oder im direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Bei der Verwendung in Fahrzeugen ist darauf zu achten, dass die Sicherheitseinrichtungen, speziell Seiten-Airbags, nicht beeinträchtigt werden. Bei Fragen zum Airbag lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges oder fragen Sie bei Ihrer Werkstatt nach.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht einschlafen, während die Sitzauflage in Betrieb ist. Allzu lange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.

- Verwenden Sie die Sitzauflage nicht an Körperpartien, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein. Andernfalls können sich die Entzündungen, Verletzungen und / oder Schwellungen verschlimmern.
- Achten Sie beim Betrieb immer darauf, dass der 12-V-Stecker fest und sicher in der Buchse des 12-V-Anschlusses steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.
- Bitte beachten Sie, dass Sie:
 - die Sitzauflage nur an die in den technischen Daten angegebene Spannung anschließen,
 - die Sitzauflage nicht im gefalteten oder zusammengescho-benen Zustand einschalten,
 - die Sitzauflage nicht scharf knicken,
 - keine Gegenstände, wie z.B. Koffer oder einen Wäsche-korb auf die Sitzauflage legen, während diese eingeschaltet ist. Andernfalls kann die Sitzauflage beschädigt werden.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Beheizbare Sitzauflage
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

⚠ GEFAHR

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gerätebeschreibung

- 1 Sitzauflage
- 2 Befestigungsgurte
- 3 Ein- /Ausschalter
- 4 12 V Kfz-Stecker
- 5 Betriebs-LED
- 6 Befestigungsgurte

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Sitzauflage befestigen

- ◆ Legen Sie die Sitzauflage **1** auf den Autositz.
- ◆ Stülpen Sie die Befestigungsgurte **6** der Sitzauflage **1** über die Kopflehne des Autositzes.
- ◆ Befestigen Sie die Sitzauflage **1** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **2** (siehe Abb. 1).

HINWEISE

- ▶ Es müssen nicht immer alle Befestigungsgurte **6/2** benutzt werden. Probieren Sie aus, wie Sie die Sitzauflage am Besten auf Ihrem Sitz befestigen können. Nehmen Sie die folgenden Abbildungen zur Hilfe.
- ▶ Bei einer extrem hohen oder breiten Rückenlehne befestigen Sie die Sitzauflage, wie auf Abb. 2 gezeigt.

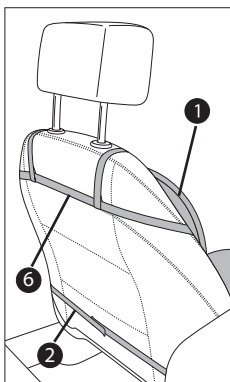


Abb. 1

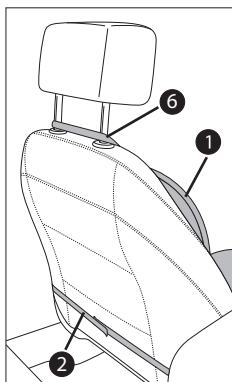


Abb. 2

⚠ GEFAHR

- ▶ Falls Ihr Fahrzeug über einen Seitenairbag verfügt, so achten Sie beim Befestigen der Sitzauflage **1** darauf, die Befestigungsgurte **6** nur über die Bügel der Kopflehne und nicht über den oberen Teil des Autositzes zu stülpen (siehe Abb. 2). Ansonsten kann es sein, dass der Seitenairbag beeinträchtigt wird!

Sitzauflage betreiben

- ◆ Verbinden Sie den 12 V Kfz-Stecker **4** mit dem Zigarettenanzünder. Die Betriebs-LED **5** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Position „I“, um die Sitzauflage **1** einzuschalten.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Position „O“, um die Sitzauflage **1** auszuschalten.
- ◆ Trennen Sie nach der Benutzung den 12 V Kfz-Stecker **4** vom Zigarettenanzünder.

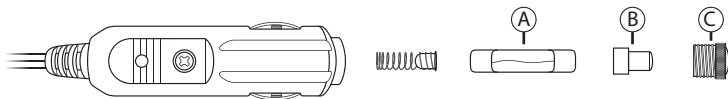
HINWEIS

- ▶ Die Sitzauflage **1** nimmt auch im Ruhezustand Strom auf und muss daher nach der Nutzung von der Bordstromversorgung getrennt werden! Bei nicht eingeschaltetem Motor wird, je nach Fahrzeugtyp, die Batterie entladen.

Sicherung wechseln

Im 12 V Kfz-Stecker **4** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Fahrzeugs zu schützen. Sollte das Gerät nicht mehr funktionieren, überprüfen bzw. wechseln Sie die Sicherung.

- ◆ Öffnen Sie den 12 V Kfz-Stecker **4**, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz **C** ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- ◆ Jetzt nehmen Sie die Steckerspitze **B** von der Sicherung **A** ab, nehmen die Sicherung **A** heraus.
- ◆ Setzen Sie nun eine neue Sicherung vom Typ F5AL 250 V in den 12 V Kfz-Stecker **4** ein, setzen die Steckerspitze **B** auf das leicht herausragende Ende der Sicherung auf und drehen den zuvor herausgenommenen Schraubeinsatz **C** wieder ein.



HINWEIS

- ▶ Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung auch gleich wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich dann an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Reinigung

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Trennen Sie vor der Reinigung stets die Stromversorgung.
 - ▶ Schützen Sie die Sitzauflage ❶ vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
 - ▶ Tauchen Sie die Sitzauflage ❶ niemals unter Wasser, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
 - ▶ Verwenden Sie zur Reinigung der Sitzauflage ❶ keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
 - ▶ Befestigen Sie die Sitzauflage ❶ zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder ähnlichem.
 - ▶ Verbinden Sie die Sitzauflage ❶ erst wieder mit der Stromversorgung, wenn sie vollständig trocken ist.
- Reinigen Sie die Sitzauflage ❶ mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Lagerung

- Lagern Sie die Sitzauflage ❶ in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung, wenn Sie sie längere Zeit nicht verwenden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf der Sitzauflage ❶ ab, um zu vermeiden, dass die Sitzauflage ❶ scharf geknickt wird.

Entsorgung

Gerät entsorgen




Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

DE
AT
CH

Technische Daten

Sitzauflage	
Eingangsspannung	12 V 
Stromaufnahme	max. 2,6 A
Leistungsaufnahme	ca. 31 W

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 100113

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 100113

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 100113

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Table des matières

Introduction	14
Propriété intellectuelle	14
Limitation de responsabilité	14
Utilisation conforme	14
Avertissements utilisés	15
Sécurité	16
Consignes de sécurité fondamentales	16
Mise en service	19
Fournitures d'origine et inspection après transport	19
Élimination de l'emballage	19
Avant la première utilisation	19
Description de l'appareil	19
Utilisation et fonctionnement	20
Fixer le couvre-siège	20
Faire fonctionner le couvre-siège	21
Changer les fusibles	21
Nettoyage	22
Stockage	22
Mise au rebut	22
Annexe	23
Caractéristiques techniques	23
Remarques relatives à la déclaration de conformité	23
Garantie	24
Service après-vente	24
Importateur	24

FR
CH

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Propriété intellectuelle

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques contenues dans ce mode d'emploi pour le raccordement et l'utilisation sont conformes au dernier état lors du passage en presse et tiennent compte de nos expériences passées et connaissances en toute bonne foi.

Les indications, illustrations et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi ne peuvent donner droit à aucune réclamation.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, d'une mauvaise utilisation, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou de l'emploi de pièces de rechange non agréées.

Utilisation conforme

Ce couvre-siège chauffant est destiné à chauffer le corps humain dans le cadre d'un usage privé au cours d'un déplacement en voiture. Ce couvre-siège n'est pas destiné à l'usage dans les hôpitaux ou les applications commerciales. Il est particulièrement déconseillé de réchauffer les nourrissons, les jeunes enfants, les personnes insensibles à la chaleur ou fragiles et les animaux. Tout autre usage que celui décrit précédemment ou toute modification du couvre-siège n'est pas admissible et peut entraîner des blessures et / ou des dommages au niveau du couvre-siège. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'utilisations non conformes. Seul l'utilisateur est responsable des risques encourus.

Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Il faut impérativement suivre les instructions de cet avertissement pour éviter le risque de mort ou de blessures graves.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation n'est pas évitée, cela peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Suivre les instructions stipulées dans cet avertissement, pour éviter tous dommages matériels.

REMARQUE

- ▶ Une remarque indique des informations supplémentaires pour faciliter la manipulation de l'appareil.

Sécurité


FR
CH


REMARQUES IMPORTANTES ! CONSERVER POUR L'USAGE ULTÉRIEUR !

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes se rapportant à la manipulation de l'appareil. Tout usage non conforme à la destination peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-après, afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

-  Lire les remarques !
Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si celui-ci ne comporte aucun dommage extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui est tombé.
- Faites immédiatement remplacer les câbles ou les raccords endommagés par une personne compétente autorisée ou par le service après-vente, pour éviter tous risques.
- Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent ce genre d'appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant sans surveillance faire un nettoyage ou une opération d'entretien.

- N'utilisez pas le couvre-siège avec des personnes fragiles, de jeunes enfants ou des personnes insensibles à la chaleur (par ex. les personnes souffrant de diabète, d'altérations de l'épiderme liées à la maladie ou des zones de peau cicatrisées dans la zone d'application, après la prise de médicaments analgésiques ou d'alcool).
- Ne pas faire fonctionner le couvre-siège sans surveillance.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Protégez le couvre-siège de l'humidité et de la pénétration de liquides. Ne plongez jamais le couvre-siège dans l'eau et ne posez pas d'objets remplis d'eau (par ex. des vases) sur lui.
-  N'insérez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans le couvre-siège.
- Il ne faut pas faire fonctionner le couvre-siège à proximité de sources de chaleur, de flammes nues (telles que des bougies) et éviter l'exposition directe aux rayons du soleil pour éviter tout risque de surchauffe.
- En cas d'utilisation dans des véhicules, il faut veiller à ne pas perturber le fonctionnement des dispositifs de sécurité, en particulier les airbags latéraux. Pour toutes questions concernant l'airbag, veuillez lire le manuel d'utilisation de votre véhicule ou vous informer auprès de votre garagiste.
- Veillez à ne pas vous endormir pendant que le couvre-siège est en service. Un usage excessivement prolongé peut entraîner des brûlures de la peau.

- N'utilisez pas le couvre-siège sur des parties du corps qui sont enflammées, blessées ou gonflées. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un médecin. Le cas échéant, les inflammations, blessures et/ou gonflements peuvent empirer.
- Lors du fonctionnement, veillez toujours à ce que le connecteur 12 V soit fermement enclenché dans la douille du raccord 12 V et que la douille ne soit pas encrassée. En cas de contact insuffisant entre le connecteur et la douille, la vibration du véhicule peut entraîner une mise en marche et à une mise à l'arrêt de l'alimentation électrique à intervalles très courts. Il peut en résulter une surchauffe.
- Veuillez respecter les consignes suivantes :
 - ne raccorder le couvre-siège qu'à la tension indiquée dans les données techniques,
 - ne pas allumer le couvre-siège à l'état plié ou comprimé,
 - ne pas plier le couvre-siège fortement,
 - ne pas poser d'objets tels qu'une valise ou un panier à linge sur le couvre-siège lorsqu'il est allumé. Sans quoi, le couvre-siège risque d'être endommagé.

Mise en service

Fournitures d'origine et inspection après transport

La livraison standard de l'appareil est accompagnée des composants suivants :

- Couvre-siège chauffant
- Ce mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est bien complète et ne présente aucun dommage apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser au service après-vente (cf. chapitre **service après-vente**).

FR
CH

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le retour de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus selon la réglementation locale en vigueur.

Avant la première utilisation

- Retirez de l'appareil tous les emballages et les éléments de fixation pour le transport.

DANGER

Risque d'asphyxie !

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être considérés comme un jouet. Il y a risque d'étouffement.

Description de l'appareil

- ① Couvre-siège
- ② Sangles de fixation
- ③ Bouton marche/arrêt
- ④ Connecteur du chargeur automobile 12 V
- ⑤ DEL de service
- ⑥ Sangles de fixation

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

FR
CH

Fixer le couvre-siège

- ◆ Placez le couvre-siège ① sur le siège de la voiture.
- ◆ Mettez les sangles de fixation ⑥ du couvre-siège ① au-dessus du repose-tête du siège.
- ◆ Fixez soigneusement le couvre-siège ① avec les sangles de fixation ② (cf. Fig. 1).

REMARQUE

- ▶ Il ne faut pas toujours utiliser toutes les sangles de fixation ⑥/②. Testez les diverses manières de fixer au mieux le couvre-siège sur votre siège. Servez-vous des figures suivantes à cette fin.
- ▶ En cas de dossier extrêmement élevé ou large, veuillez fixer le couvre-siège comme indiqué à la Fig. 2.

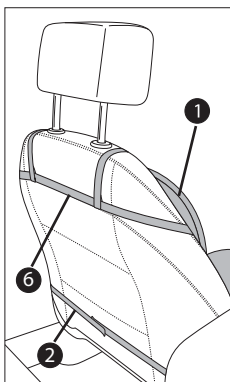


Fig. 1

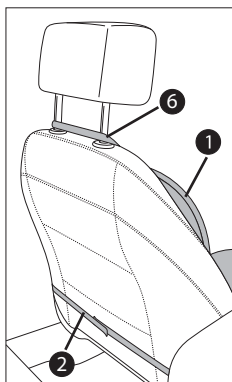


Fig. 2

⚠ DANGER

- ▶ Si votre véhicule dispose d'un airbag latéral, veuillez au moment de fixer le couvre-siège ① que les sangles de fixation ⑥ soient insérées sur les étriers du repose-tête et pas sur la partie supérieure du siège auto (cf. Fig. 2). Sans quoi, il y a un risque de perturber le bon fonctionnement de l'airbag latéral.

Faire fonctionner le couvre-siège

- ◆ Raccordez le connecteur du chargeur automobile 12 V **4** à l'allume-cigare. La DEL de service **5** s'allume.
- ◆ Mettez le bouton marche/arrêt **3** en position «I», pour allumer le couvre-siège **1**.
- ◆ Mettez le bouton marche/arrêt **3** en position «0», pour allumer le couvre-siège **1**.
- ◆ Débranchez le connecteur du chargeur automobile 12 V **4** de l'allume-cigare.

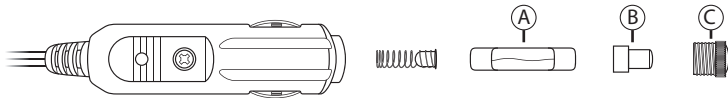
REMARQUE

- ▶ Le couvre-siège **1** continue d'être sous tension, même quand il est au repos et il faut par conséquent le couper de l'alimentation du courant à bord ! Si le moteur n'est pas allumé, selon le type de véhicule, la batterie va se décharger.

Changer les fusibles

Le connecteur du chargeur automobile 12 V **4** comporte un fusible pour protéger le réseau de bord du véhicule. Si l'appareil ne fonctionne plus, veuillez vérifier ou remplacer le fusible.

- ◆ Ouvrez le connecteur du chargeur automobile 12 V **4**, en dévissant avec précaution le filet rapporté cannelé **C** éventuellement avec une pince, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, avant de le déposer.
- ◆ Retirez à présent la pointe du connecteur **B** du fusible **A** et retirez le fusible **A**.
- ◆ Puis installez un nouveau fusible de type F5AL 250 V dans le connecteur du chargeur automobile 12 V **4** insérez la pointe **B** sur l'extrémité légèrement en saillie du fusible et vissez à nouveau en place le filet rapporté **C** que vous avez extrait auparavant.



REMARQUE

- ▶ Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, ou si le nouveau fusible grille tout de suite, l'appareil est défectueux. Dans ce cas, veuillez vous adresser à la hotline d'intervention (voir chapitre **Services après-vente**).

Nettoyage

FR
CH

ATTENTION

Dommages potentiels sur l'appareil !

- ▶ Débranchez toujours l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage.
 - ▶ Protégez le couvre-siège ❶ de l'humidité et de la pénétration de liquides.
 - ▶ Ne plongez jamais le couvre-siège ❶ sous l'eau pour éviter de causer des dommages irréparables sur l'appareil.
 - ▶ N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer le couvre-siège ❶.
 - ▶ Ne fixez pas le couvre-siège ❶ à l'aide de pinces à linge ou d'objets similaires pour le faire sécher.
 - ▶ Ne raccordez le couvre-siège ❶ à l'alimentation électrique qu'à partir du moment où il est entièrement sec.
- Nettoyez le couvre-siège ❶ exclusivement avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.

Stockage

- Entrez le couvre-siège ❶ dans son emballage d'origine dans un environnement sec et sans l'alourdir, si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- En cours d'entreposage, ne posez pas d'objets sur le couvre-siège ❶ pour éviter que le couvre-siège ❶ ne soit fortement plié.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil




L'appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, prenez contact avec votre centre de recyclage.

Annexe

Caractéristiques techniques

Couvre-siège	
Tension d'entrée	12 V 
Courant absorbé	max. 2,6 A
Puissance absorbée	env. 31 W

FR
CH

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règles pertinentes de la directive de la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC.



La déclaration de conformité originale est disponible auprès de l'importateur.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie concerne uniquement les vices de fabrication et ne couvre pas les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les accus.

Ce matériel est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas d'utilisation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par un centre de service après-vente agréé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. La période sous garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées.

Tous dommages et défauts éventuellement déjà présents à l'achat doivent être notifiés immédiatement après le déballage, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toutes réparations effectuées après la période sous garantie sont payantes.

Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompnass@lidl.fr
IAN 100113

CH Service Suisse
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompnass@lidl.ch
IAN 100113

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompnass.com

Indice

Introduzione	26
Diritto d'autore	26
Limitazione di responsabilità	26
Uso conforme	26
Avvertenze utilizzate	27
Sicurezza	28
Avvertenze di sicurezza di base	28
Messa in funzione	31
Volume della fornitura e ispezione dopo il trasporto	31
Smaltimento della confezione	31
Prima della prima messa in funzione	31
Descrizione dell'apparecchio	31
Comandi e funzionamento	32
Fissaggio del coprisedile	32
Messa in funzione del coprisedile	33
Sostituzione del fusibile	33
Pulizia	34
Conservazione	34
Smaltimento	34
Appendice	35
Dati tecnici	35
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità	35
Garanzia	36
Assistenza	36
Importatore	36

IT
CH

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, così come tutti i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono alle ultime informazioni disponibili al momento dell'invio in stampa, fornite in buona fede tenendo conto delle nostre attuali esperienze e conoscenze.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Uso conforme

Questo coprisedile serve per riscaldare il corpo umano durante la guida ed è destinato all'uso privato. Questo coprisedile non è destinato all'uso in ospedali o all'impiego in campo commerciale. Non utilizzarlo per neonati, bambini piccoli, persone sensibili al calore o disabili o per gli animali. È vietato qualsiasi altro uso diverso da quello precedentemente descritto o qualsiasi modifica, in quanto si possono verificare lesioni e / o danneggiamento del coprisedile. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- ▶ Seguire le avvertenze contenute in questo elenco per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare danni materiali.

AVVERTENZA

- ▶ Un'avvertenza contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.


Sicurezza


AVVERTENZE IMPORTANTI! CONSERVARE PER L'USO SUCCESSIVO!

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza riguardanti l'uso dell'apparecchio. L'uso non conforme può comportare lesioni alla persona e danni materiali.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

-  Leggere le avvertenze!
Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza.
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- In caso di danni al cavo o alle connessioni, fare sostituire tali componenti da personale specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza ai clienti, al fine di evitare rischi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero prive di esperienze e conoscenze in merito, qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini se non sorvegliati.

- Il copriesedile non può essere utilizzato da persone non autosufficienti, bambini piccoli o persone insensibili al calore (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingestione di analgesici o il consumo di alcol).
- Non lasciare il copriesedile incustodito durante il funzionamento.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.
- I componenti guasti devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Proteggere il copriesedile dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi. Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non collocare sul copriesedile recipienti contenenti liquidi (ad es. vasi).
-  Non inserire aghi o altri oggetti appuntiti nel copriesedile.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore, fiamme aperte (ad es. candele) o sotto i raggi diretti del sole, per evitarne un surriscaldamento.
- Se si utilizza il prodotto in autoveicoli, assicurarsi che non venga pregiudicato il funzionamento dei dispositivi di sicurezza, in special modo degli airbag laterali. In caso di ulteriori domande sull'uso dell'airbag leggere le istruzioni per l'uso dell'autoveicolo in oggetto o consultare un'officina di fiducia.
- Fare in modo di non addormentarsi durante il funzionamento del copriesedile. Un uso troppo prolungato potrebbe causare ustioni alla pelle.

- Non utilizzare il coprisedile in presenza di infiammazioni, lesioni o gonfiori su parti del corpo. In caso di dubbi consultare un medico prima dell'uso. Tali infiammazioni, lesioni e/o gonfiori potrebbero eventualmente aggravarsi.
- Assicurarsi che durante il funzionamento lo spinotto 12 V sia ben inserito nella presa 12 V e privo di sporcizia. Se il contatto tra lo spinotto e la presa non è sufficiente, le vibrazioni dell'autoveicolo possono causare un'interruzione dell'alimentazione di corrente a brevi intervalli, provocando un surriscaldamento dell'apparecchio.
- Si prega di:
 - allacciare il coprisedile solo alla tensione indicata nei dati tecnici,
 - non accendere il coprisedile se questo è piegato o arrotolato,
 - evitare pieghe ad angolo acuto nel coprisedile,
 - non appoggiare oggetti, come ad es. una valigia o un cesto per panni sul coprisedile se questo è in funzione. In caso contrario il coprisedile può danneggiarsi irreparabilmente.

Messa in funzione

Volume della fornitura e ispezione dopo il trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Coprisedile riscaldante
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- ▶ Controllare che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio insufficiente, rivolgersi alla hotline di assistenza (v. il capitolo **Assistenza**).

IT
CH

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti locali.

Prima della prima messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e i blocchi di trasporto dall'apparecchio.

⚠ PERICOLO

Pericolo di soffocamento!

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Pericolo di soffocamento.

Descrizione dell'apparecchio

- ① Coprisedile
- ② Cinture di fissaggio
- ③ Interruttore On/Off
- ④ Spinotto 12 V per autoveicoli
- ⑤ LED di funzionamento
- ⑥ Cinture di fissaggio

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Fissaggio del coprisedile

- ◆ Collocare il coprisedile **1** sul sedile dell'automobile.
- ◆ Passare le cinture di fissaggio **6** del coprisedile **1** sopra il poggiatesta del sedile dell'autoveicolo.
- ◆ Fissare accuratamente il coprisedile **1** con le cinture di fissaggio **2** (v. Fig. 1).

AVVERTENZA

- ▶ Non è sempre necessario utilizzare tutte le cinture di fissaggio **6/2**. Trovare il modo migliore per fissare il coprisedile al sedile. Utilizzare le seguenti illustrazioni come ausilio.
- ▶ Se lo schienale è molto alto o largo fissare il coprisedile come è illustrato nella Fig. 2.

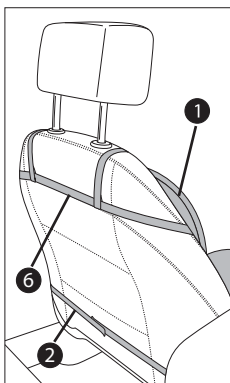


Fig. 1

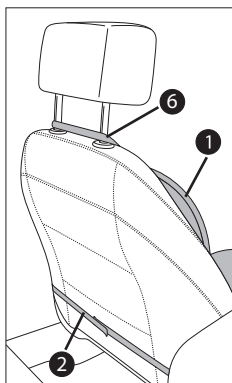


Fig. 2

⚠ PERICOLO

- ▶ Se l'autoveicolo è dotato di un airbag laterale, al momento del fissaggio del coprisedile **1** fare in modo che le cinture di fissaggio **6** siano passate sopra le barre del poggiatesta e non sulla parte superiore dello schienale (v. Fig. 2). In caso contrario verrebbe pregiudicato il funzionamento dell'airbag laterale!

Messa in funzione del coprisedile

- ◆ Collegare lo spinotto 12 V **4** con la presa accendisigari. Il LED di funzionamento **5** è acceso.
- ◆ Portare l'interruttore On/Off **3** in posizione "I" per accendere il coprisedile **1**.
- ◆ Portare l'interruttore On/Off **3** in posizione "0" per spegnere il coprisedile **1**.
- ◆ Dopo l'uso togliere lo spinotto 12 V **4** per autoveicoli dalla presa accendisigari.

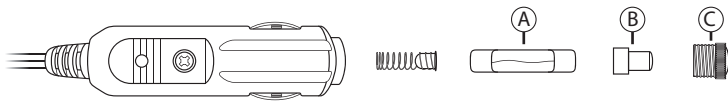
AVVERTENZA

- ▶ Il coprisedile **1** assorbe corrente anche in posizione di riposo e pertanto dev'essere disconnesso dall'alimentazione elettrica di bordo dopo l'uso! Se il motore non è acceso, a seconda del tipo di vettura si potrebbe scaricare la batteria.

Sostituzione del fusibile

Nello spinotto 12 V per autoveicoli **4** si trova un fusibile per proteggere la rete elettrica di bordo dell'autoveicolo. Se l'apparecchio non funziona più, controllare o sostituire il fusibile.

- ◆ Aprire lo spinotto 12 V per autoveicoli **4** svitando cautamente l'inserto a vite scanalato **C**, se necessario con una pinza, ruotando in senso antiorario.
- ◆ Rimuovere ora la punta dello spinotto **B** dal fusibile **A** e tirar fuori il fusibile **A**.
- ◆ Inserire il nuovo fusibile del tipo F5AL 250 V nello spinotto 12 V per autoveicoli **4**, collocare la punta dello spinotto **B** sull'estremità leggermente sporgente del fusibile e riavvitare l'inserto a vite **C** precedentemente rimosso.



AVVERTENZA

- ▶ Se l'apparecchio continuasse a non funzionare o bruciasse subito anche il nuovo fusibile, significa che è presente un guasto. Rivolgersi quindi alla hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Pulizia

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio!

- ▶ Prima della pulizia scollegare sempre l'alimentazione di corrente.
- ▶ Proteggere il coprisedile ❶ dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi.
- ▶ Non immergere mai il coprisedile ❶ in acqua per evitarne il danneggiamento irreparabile.
- ▶ Per la pulizia del coprisedile ❶ non utilizzare detergenti chimici o abrasivi.
- ▶ Per l'asciugatura non appendere il coprisedile ❶ con mollette per il bucato o simili.
- ▶ Allacciare di nuovo il coprisedile ❶ all'alimentazione di corrente solo se è completamente asciutto.

- Pulire il coprisedile ❶ con un panno leggermente umido e un detersivo per stoviglie delicato.

Conservazione

- In caso di utilizzo non frequente, conservare il coprisedile ❶ nell'imballaggio originale in un luogo asciutto e senza carico.
- Durante la conservazione non appoggiare oggetti sul coprisedile ❶ per evitare che si formino pieghe acute sul coprisedile ❶.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio




Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Appendice

Dati tecnici

Coprisedile	
Tensione di ingresso	12 V 
Assorbimento di corrente	max. 2,6 A
Assorbimento di potenza	ca. 31 W

IT
CH

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di base e alle altre norme rilevanti della Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.



Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompennass@lidl.it
IAN 100113

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.ch
IAN 100113

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Table of contents

Introduction	38
Copyright	38
Limitation of liability	38
Intended use	38
Warnings used	39
Safety	40
Basic safety instructions	40
Initial operation	43
Items supplied and transport inspection	43
Disposal of packaging	43
Before initial use	43
Product description	43
Handling and use	44
Securing the seat cushion	44
Operating the seat cushion	45
Replacing the fuse	45
Cleaning	46
Storage	46
Disposal	46
Appendix	47
Technical details	47
Notes on the Declaration of Conformity	47
Warranty	48
Service	48
Importer	48

GB

Introduction

Congratulations on the purchase of your new product.

You have decided to purchase a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product, and contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in an modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions was up to date at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This seat cushion is intended for warming the human body whilst driving a car (for private use only). This seat cushion is not intended for use in hospitals or for commercial applications. It is particularly unsuitable for warming babies, infants, persons who are helpless or insensitive to heat, and animals. Any usage other than that described above or modifications to the seat cushion is not permitted and may result in injury and/or damage to the seat cushion. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper application or usage. The user is the sole bearer of the risk.

Warnings used

The following warnings are used in these operating instructions:

DANGER

A warning at this risk level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to avoid a fatality or serious personal injury.

CAUTION

A warning of this risk level indicates potential damage to property.

Failure to avoid this situation could result in damage to property.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent damage to property.

NOTE

- ▶ A note indicates additional information that will assist you in handling the product.


Safety


IMPORTANT NOTES! KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

This section provides you with important safety information regarding the handling of the product. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic safety instructions

For safe handling of the product, follow the safety information below:

-  Read the instructions!
Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions.
- Check product for visible external damage before use.
Do not use products that have been damaged or dropped.
- To avoid possible risks, arrange for damaged cables or connectors to be exchanged by an authorised specialist or the Customer Service Department.
- This product may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understand the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance by children should not be carried out without supervision.
- Do not use the seat cushion for helpless persons, babies or persons who are insensitive to heat (e.g. people with diabetes, people with illness-related skin changes or scarred areas of skin in the usage area, or after ingesting painrelieving drugs or alcohol).

- Do not operate the seat cushion unsupervised.
- Have all repairs carried out by authorised specialist companies or the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. Warranty claims also become void.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. It can only be guaranteed that safety requirements are complied with if original replacement parts are used.
- Protect the seat cushion from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water and do not place objects filled with liquids (such as flower vases) on the product.
-  Do not insert needles or other sharp pointed objects into the seat cushion.
- The product must not be used in the vicinity of heat sources, naked flames (e.g. candles) or in direct sunlight in order to avoid overheating.
- When the product is being used in vehicles, it must be ensured that safety equipment is not adversely affected, particularly the side airbags. Please refer to the operating instructions for your vehicle or ask your workshop if you have any questions regarding airbags.
- Please ensure that you do not fall asleep when using the seat cushion. Using the product for too long can cause burns.
- Do not use the seat cushion on areas of the body that are inflamed, injured or swollen. If in doubt, obtain medical advice before using the product. Otherwise the inflammation, injury or swelling may be aggravated.

- During operation, always ensure that the 12 V connector is firmly plugged into the 12 V connection and the socket is free of soiling. If there is insufficient contact between the connector and the socket, vehicle vibration may cause the power supply to switch on and off at short intervals. This can result in overheating.
- Please ensure that you:
 - only connect the seat cushion to the voltage specified in the technical information,
 - do not switch the seat cushion on when it is folded or crumpled up,
 - do not kink the seat cushion sharply,
 - do not place any objects such as cases or washing baskets on the seat cushion whilst it is switched on. Otherwise the seat cushion could become damaged.

Initial operation

Items supplied and transport inspection

This product is supplied with the following components as standard:

- Heated seat cushion
- This operating manual

NOTE

- ▶ Check the contents for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

GB

Disposal of packaging

The packaging protects the product from transport damage. The packaging materials have been selected in accordance with their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.

Before initial use

- Remove all packaging materials and all transport securing products from the product.

⚠ DANGER

Risk of suffocation!

- ▶ Packaging material must not be used as a play thing since it poses a risk of suffocation.

Product description

- ① Seat cushion
- ② Securing straps
- ③ On/off switch
- ④ 12 V vehicle connector
- ⑤ Power LED
- ⑥ Securing straps

Handling and use

This section provides you with important information on handling and using the product.

Securing the seat cushion

- ◆ Place the seat cushion **1** on the car seat.
- ◆ Pull the seat cushion **1** securing straps **6** over the head restraint of the car seat.
- ◆ Secure the seat cushion **1** carefully using the securing straps **2** (see Fig. 1).

NOTE

- ▶ It is not always necessary to use every strap **6/2**. Work out the best way of securing the seat cushion to your seat. Use the following illustrations for assistance.
- ▶ If the backrest is extremely high or wide, secure the seat cushion as shown in Fig. 2.

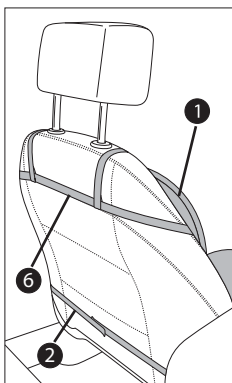


Fig. 1

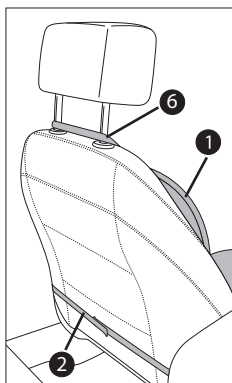


Fig. 2

DANGER

- ▶ If your vehicle is equipped with side airbags, please ensure that the securing straps **6** are only pulled over the head restraint supports and not over the top part of the car seat when securing the seat cushion **1** (see Fig. 2). Otherwise the side airbag may be affected!

Operating the seat cushion

- ◆ Plug the 12 V vehicle connector ④ into the cigarette lighter. The Power LED ⑤ illuminates.
- ◆ Turn the on/off switch ③ into position "1" to switch the seat cushion ① on.
- ◆ Turn the on/off switch ③ into position "0" to switch the seat cushion ① off.
- ◆ After using the seat cushion, disconnect the 12 V vehicle connector ④ from the cigarette lighter.

NOTE

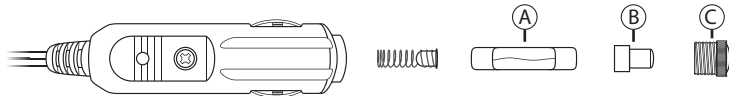
- ▶ The seat cushion ① also consumes power in standby mode and therefore must be disconnected from the on-board power supply after use! Otherwise, depending on the vehicle type, the battery will be discharged if the motor is switched off.

GB

Replacing the fuse

There is a fuse in the 12 V vehicle connector ④ for protecting the vehicle's on-board power supply. If the product no longer works, check the fuse and replace if necessary.

- ◆ Open the 12 V vehicle connector ④ by gently turning the fluted screw insert ③ anticlockwise (using pliers if necessary) and remove it.
- ◆ Now remove the connector tip ② from the fuse ① and remove the fuse ①.
- ◆ Now place a new fuse of type F5AL 250 V into the 12 V vehicle connector ④, place the plug tip ② onto the slightly protruding end of the fuse and screw the previously removed screw insert ③ back in.



NOTE

- ▶ If the product still does not function, or the fuse blows again immediately, there is a defect. Please then contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Cleaning

CAUTION

Possible damage to product!

- ▶ Always disconnect the power supply before cleaning.
- ▶ Protect the seat cushion ① from moisture and liquid penetration.
- ▶ To avoid irreparable damage to the product, never submerge the seat cushion ① in water.
- ▶ Do not use chemical cleaners or scouring agents to clean the seat cushion ①.
- ▶ Do not hang up the seat cushion ① to dry using clothes pegs or similar.
- ▶ Do not re-connect the seat cushion ① to the power supply until it is completely dry.

- Clean the seat cushion ① with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

Storage

- If the seat cushion ① is not going to be used for a long period, keep in the original packaging in a dry place without anything placed on top.
- Do not place any objects on top the seat cushion ① during storage in order to prevent the seat cushion ① from being sharply kinked.

Disposal

Disposal of the product




Never dispose of the product in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the product through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

Appendix

Technical details

Seat cushion	
Input voltage	12 V 
Current consumption	max. 2.6 A
Power consumption	approx. 31 W

GB

Notes on the Declaration of Conformity

This product satisfies the fundamental requirements and other relevant regulations of EMC Directive on electromagnetic compatibility 2004/108/EC.

The full original Declaration of Conformity is available from the importer.



Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 100113

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

05 / 2014 · Ident.-No.: UASB12A1-042014-2

IAN 100113